



Mayor's Office of Women's Advancement (Gabineti di Avansu di Mudjer (MOH)¹) Planu di Avaliason di Asésu a Kumunikason y Lingua (LCAP)²

INTRODUSON

Nos mison e promovi ekuidadi di jeneru na empodera mudjer y elimina bareras sistemiku ku ses avansu.

OBJETIVU

Gabineti di Avansu di Mudjer pripara es Planu di Asésu a Kumunikason y Lingua (LCAP) pa difini protokolus y prusediméntus tomadu pur MOWA pa garanti asésu signifikan y universal pa sirvisus, prugramas y atividadis di MOWA, di parti di pisoas ki ta identifika ma es ta pâpia otu Lingua differenti di Inglês y/ou pisoas ku difisiensia.

Difinison di Pisoas ki ta pâpia un Lingua differenti di Inglês (LOTE)

Pisoas ki ten kapasidadi limitadu pa lé, skrebi, pâpia, ou intendi Inglês y ki podi ten direitu a asistensia linguistik ku algun tipu di sirvisu, benifisiu ou un inkontru³.

Difinison di Pisoas ku un Difisiensia

Pisoas ku un difisiensia é pisoas ki ten un problema fiziku ou mental ki ta poi txeu limiti na un ou más atividadis di vida. Un atividadi prinsipal di vida podi inklui, má é ka limitadu a, odja, obi, kume, durmi, anda, labanta, karega, nbaxa, pâpia, respira, prendi, lé, konsentra, pensa, kumunika, y trabadja.

¹ Keli é primeru ripitison di traduson di nomi di dipartamentu. Nu kre trabadja en kolaborason ku kumunidadi di Boston pa kontinua ta midjora es traduson. Nu ta pidi y nu ta insentiva opinions sobri es tranduson. Favor manda mensajen pa nos gabineti pa lca@boston.gov

² Nu sa ta trabadja kontinuamenti pa garanti ma tudu aspektus di dipartamentus é asesivel y nu sa trabadja kontinuamenti na asesibilidadi a tudu dipartamentus. Si bu teni duvidas ou opinion sobri kualker aria di es planu dipartamental, favor kontakta: LCA@Boston.gov

³ **Kauzula di Otu Lingua differenti di Inglês:** Apizar ki nu ta intendi ma termu Limited English Proficiency (Proefisiensia Limitadu na Inglês, LEP) ta uzadu pa HUD, es pulitika ta uza termu Language other than English (Otu Lingua differenti di Inglês, LOTE) en ves di kela.





Es planu ta ser atualizadu en kada 2 anu y el ta inklui es sesons li:

1. Padrons di Lingua y Dadus di Sidadi di Boston sobri númeru di pisoas ki ta identifika komu LOTE ou ki ten un difisiensia.
2. Prugramas ki pruvavelmenti podi ben ser más uzadu pa pisoas ki é LOTE y ou pisoas ki ten un difisiensia
3. Asésu pa prugramas y sirvisus inportanti
4. Rikursus dispunível pa pisoas ki é LOTE y pisoas ki ten difisiensias
5. Dukumentus inportanti
6. Prenxi un Reklamason di Asésu a Kumunikason y Lingua

(1) Padrons di Lingua y Dadus di Sidadi di Boston sobri númeru di pisoas ki ta identifika komu LOTE ou ki ten un difisiensia.

Na Sidadi di Boston, 110,376 pisoas, ou 16.9% di moradoris, ka ta pâpia Inglês komu ses lingua prinsipal y es ten algun nisisidadi ku asésu a lingua na pâpia, lé, skrebe, ou intendi Inglês. En jeral, 15,886 pisoas, ou 2% di populason di Boston, ta identifika ma es ten un difisiensia na obi y 15,861 pisoas, ou 2% di populason di Boston, ta identifika ma es ten un difisiensia na vista. Pa más informason, djobi [City's Language Demographic Data Report \(Rilatoriu di Dadus Dimografiku di Lingua di Sidadi\)](#) y [Disability Demographic Data Report \(Rilatoriu di Dadus Dimografiku di Difisiensia\)](#) di Sidadi. Pa bu odja es rilatóriu na diferenti linguas vizita: boston.gov/lca.

Sidadi di Boston ta bai sigui Padrons di Lingua ki sta li di baxu pa kes iventus Patrosinadu pa Sidadi di Boston y pa Dukumentus y Informasons di Sidadi di Boston.

Involvimentus di Konstituintis na Sidadi Interu

Sidadi ta da un avisu na diferenti linguas ki sta li di baxu, pa informa konstituintis ma interpretason ta ser dispunível óras ki fazedu pididu. É izijidu ten ASL (Lingua Jestual Merkanu) na iventus di sidadi interu ki ta da informasons inportanti. Dipartamentus ta kontata LCA y Disabilities Commission (Kumison di Difisiensias) pa más orientasons.

1. Spanhol (Merka Latinu)
2. Xinês Sinplifikadu
3. Xinês Tradisional
4. Kriolu di Haiti
5. Vietnames



B

6. Kriolu Kabuverdianu
7. Purtugês (Brazileru)
8. Rusu
9. Árabi (Padron)
10. Fransês (Europeu)
11. Somali

Dokumentus/Informason Inportanti:

Sidadi di Boston ten ki oferesi Dokumentus Inportanti / Informasons Inportanti na es linguas li:

- Spanhol (Merka Latinu)
- Xinês Sinplifikadu
- Xinês Tradisional
- Kriolu di Haiti
- Vietnames
- Kriolu Kabuverdianu
- Kantunês
- Purtugês (Brazileru)
- Rusu
- Árabi (Padron)
- Fransês (Europeu)
- Somali

Iventus di Bairu:

Sidadi di Boston ta oferesi sirvisus di interpretason y tranduson pa iventus na Sidadi di Boston fetu na bairus spesifiku ku bazi na kes linguas li di baxu.

- **Allston** Xinês
- **Back Bay** ninhun
- **Beacon Hill** ninhun
- **Brighton** Xinês, Spanhol, Rusu, & Purtugês
- **Charlestown** Xinês
- **Chinatown** Xinês
- **Dorchester** Spanhol, Vietnames, Kriolu di Haiti, & Kriolu Kabuverdianu
- **Downtown** Xinês
- **East Boston** Spanhol
- **Fenway** Xinês
- **Hyde Park** Spanhol & Kriolu di Haiti
- **Jamaica Plain** Spanhol
- **Longwood** Spanhol



B

- **Mattapan** Kriolu di Haiti & Spanhol

Mission Hill Spanhol

- **North End** ninhun
- **Roslindale** Spanhol & Kriolu di Haiti
- **Roxbury** Spanhol, Kriolu Kabuverdianu & Kriolu di Haiti
- **South Boston** ninhun
- **South Boston Waterfront** ninhun
- **South End** Xinês & Spanhol
- **West End** ninhun
- **West Roxbury** Kriolu di Haiti

(2) Prugramas ou sirvisus ki pruvavelmenti ta ben uzadu pa pisoas ki é LOTE y ou es ten un difisiensia

Tabela li di baxu ta mostra divizons di dipartamentus y ses prugramas y sirvisus ki pruvavelmenti ta ben entra en kontatu ku pisoas ki ta identifika komu LOTE ou pisoas ku difisiensia.

Divizon	Prugramas
Ekuidadi Ekonomiku	• Salariu y lokal di trabadju ◦ Organiza iventus sobri direitis di trabadjadoris y diferensas salarial ku traduson na lokal y material traduzidu
Saudi	• Ekuidadi Menstrual ◦ Sirvisus di traduson dispunivel na workshops edukasional ◦ Subsidiu pa Gravidas y Nansimentus Saudavel • Finansia organizasuns ki ta da apoiu prenatal ku foku na aumentu di asesu a lingua
Reprezentason	• EXTRAordinary women (mudjer EXTRAordinariu) ◦ Organiza un iventu ku traduson na lokal material traduzidu

Objetivu di kes prugramas ta ser pa garanti ma populasons listadu ta ten asesu signifikativu duranti kel prosésu, sima sta na Planu di Asésu a Kumunikason y Lingua.



B

(3) Asésu pa prugramas y sirvisus inportanti

Nos skritóriu ta trabadja di pertu ku Gabinete di Asésu a Kumunikason y Lingua pa orientasóns ki ta garanti asésu signifíkativu pa aktividadis, informasóns, sirvisus, y prugramas di inportansia.

(4) Rikursus disponíbel pa pisoas ki é LOTE y pisoas ku difisiensias

Sidadi é binifisiariu di asistensia federal. Nton, el ten un obrigason di diminui bareras di lingua y kumunikason ki ta inpidi asésu signifíkativu pa sirvisus y prugramas di govérnu. Kada dipartamentu ten risponsabilidadi pa paga sigintis fasilidadis di tranduson, interpretason y teknolojia asistivu pa sirvisus, informasóns, prugramas ou iventus di Sidadi. Kel-li ta inklui:

- ☐ Interpretason di Lingua Papiadu: Interpretason prezensial, pa tilifóni y através di vídiu rimotu
- ☐ Interpretason di Lingua Jestual
- ☐ Traduson di Dukumentus Inportanti y Informasóns Inportanti
- ☐ Traduson di Matérias Skritu
- ☐ Asesu di Kumunikason pa Traduson ao Vivu (CART)
- ☐ Teknolojia Asistivu
- ☐ Ekipamentu di Interpretason Simultaniu

(5) Dukumentus Inportanti

Na 2023, *Gabinete di Avansu di Mudjer* komesa revizon di furmuláriu, kartas y dukumentus uzadu na administrason di ses prugramas, y identifikason di kes dukumentus konsideradu inportanti. Gabinete di Avansu di Mudjer ta traduzi dukumentus inportanti konformi rikursus ta permiti. Dukumentus Inportanti ki inda ka traduzidu ta bai inklui un Babel Notice (Avisu inportanti sobri lingua (Babel Notice)) na munti lingua. Es avisu ta oferese konstituintis ku informasóns di kontatu pa pidi un traduson di grasa. Odja nos dukumentus inportanti li di baxu:

Lista di Dukumentus Inportanti		
Titlu di Dukumentu	Tradusóns	Formatus Asesivel disponíbel:
Guia di Saudi Sexual & Reprodutivu:	• English • Español/Spanish • Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole	• Letra Grandi



Lista di sirvisus di saudi reprodutivu y sexual dispunivel na Boston, inkluzivi numerus di tilifoni y links pa sites	• 繁體中文 / Traditional Chinese • Tiếng Việt/ Vietnamese • Kriolu /Cabo Verdean Creole • Français/ French • Af Soomaali/Somali • 简体中文/ Simplified Chinese • Português/ Brazilian Portuguese • Русский/ Russian • العربية/ Arabic	
Guia di Rikursus sobri Violensia Sexual & Domestiku: Lista di prugramas di violensia sexual y domestiku ki ta atendi moradoris di Boston. Es lista ta inklui links di web y numerus di tilifoni, linha diretu stadual, etc.	• English • Español/Spanish • Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole • 繁體中文 / Traditional Chinese • Tiếng Việt/ Vietnamese • Kriolu /Cabo Verdean Creole • Français/ French • Af Soomaali/Somali • 简体中文/ Simplified Chinese • Português/ Brazilian Portuguese • Русский/ Russian • العربية/ Arabic	• Letra Grandi
Guia di Rekursos sobre Trafiku Umanu: Lista di informasons sobre sirvisu di trafiku di pisoas na grandi Boston (y na otus partis di stadu). Lista ta inklui links di web y numerus di tilifoni pa sabi mas sobri problema y ten asesu a siguransa y	• English • Español/Spanish • Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole • 繁體中文 / Traditional Chinese • Tiếng Việt/ Vietnamese • Kriolu /Cabo Verdean Creole • Français/ French • Af Soomaali/Somali • 简体中文/ Simplified Chinese • Português/ Brazilian Portuguese • Русский/ Russian • العربية/ Arabic	• Letra Grandi



suporti.		
----------	--	--

(6) Prenxi un Reklamason di Asésu a Kumunikason y Lingua

Bu ten dreitu di fazi un kexa si bu xinti ma bu sufri diskriminason. Sidadi ka ta vinga pamodi un pisa fazi un kexa ta alega diskriminason baziadu na ser LOTE ou difisienti. Nos dipartamentu ta trabadja djuntu ku Gabeti di Asésu a Kumunikason y Lingua pa atendi reklamason.

Modi ki bu ta prenxi un reklamason:

- **Pisoalmenti: Pidi-nu un [furmuláriu di reklamason](#) na bu lingua.**
 - [Large Print Version](#)
 - [Español/ Spanish-Versión en Letra Grande](#)
 - [Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole -Vèsyon an gwo lèt](#)
 - [繁體中文/ Traditional Chinese -大號字印刷版](#)
 - [Tiếng Việt/ Vietnamese - Chữ In Lớn](#)
 - [Kriolu/ Cabo Verdean Creole - Versón na Letra Grandi](#)
 - [Français/ French -Version en gros caractères](#)
 - [Af Soomaali/ Somali- Daabacaada farta weyn](#)
 - [简体中文/ Simplified Chinese- 大号字印刷版](#)
 - [Português/ Brazilian Portuguese -Versão em Letra Grande](#)
 - [Русский/ Russian -Текст крупным шрифтом](#)
 - [العربية/Arabic-نسخة بالخط الكبير](#)
- **Manda Kureiu Iletróniku: LCA@boston.gov ku bu kexa.**
- **Txoma: 617-635-3414 pa prenxi un reklamason**
- **Kureiu: Diskarega [furmuláriu di reklamason y](#) mandal pa:**
 - 1 City Hall Sq. #500
 - Boston, MA 02201
 - Language and Communications Access
 - Room 817
 - [Large Print Version](#)
 - [Español/ Spanish-Versión en Letra Grande](#)
 - [Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole -Vèsyon an gwo lèt](#)
 - [繁體中文/ Traditional Chinese -大號字印刷版](#)
 - [Tiếng Việt/ Vietnamese - Chữ In Lớn](#)
 - [Kriolu/ Cabo Verdean Creole - Versón na Letra Grandi](#)





- [Français/ French](#) -Version en gros caractères
- [Af Soomaali/ Somali](#)- Daabacaada farta weyn
- [简体中文/ Simplified Chinese](#)- 大号字印刷版
- [Português/ Brazilian Portuguese](#) -Versão em Letra Grande
- [Русский/ Russian](#) -Текст крупным шрифтом
- [العربية/Arabic](#) -نسخة بالخط الكبير

● **Online Prenxi nos [furmuláriu di reklamason online](#)**

- [Español/ Spanish](#)
- [Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole](#)
- [繁體中文/ Traditional Chinese](#)
- [Tiếng Việt/ Vietnamese](#)
- [Kriolu/ Cabo Verdean Creole](#)
- [Français/ French](#)
- [Af Soomaali/ Somali](#)
- [简体中文/ Simplified Chinese](#)
- [Português/ Brazilian Portuguese](#)
- [Русский/ Russian](#)

○ [العربية/Arabic](#)

